

Distr.
GENERAL

S/23109
3 October 1991

ARABIC

ORIGINAL : ENGLISH/SPANISH

مجلس الأمن

SEP 4 1991



UNITED STATES OF AMERICA

رسالة مؤرخة ٣ تشرين الاول/ اكتوبر ١٩٩١ موجهة الى
الامين العام من الممثلين الدائمين لاقوادور
والولايات المتحدة الامريكية لدى الامم المتحدة

نتشرف بأن نحيل اليكم طيه نص قرار اتُخذ في ٢ تشرين الاول/ اكتوبر ١٩٩١ فسي
اجتماع لوزراء خارجية منظمة الدول الامريكية ، يشجبون فيه الانقلاب الذي وقع مؤخراً
في هاييتي ، ويطالبون فيه باعادة النظام الدستوري في ذلك البلد .

ونكون في غاية الامتنان لو أمكنكم تعميم نص هذا القرار كوشيقة من وشائق مجلس الأمن .

(توقيع) توماس ر. بيكرينغ
السفير

(توقيع) خوسيه ايلالاسو
السفير

مرفق

OEA/SER.F/V.1
MRE/RES.1/191
3 October 1991
ARABIC
ORIGINAL : SPANISH

الاجتماع الخاص لوزراء الخارجية

٢ تشرين الاول/اكتوبر ١٩٩١
واشنطن العاصمة

قرار وزراء الخارجية ٩١/١

مساندة حكومة هايتي الديمقراطية

إن وزراء الخارجية في الاجتماع الخاص ،

إذ يضعون في اعتبارهم :

قرار المجلس الدائم الصادر في ٣٠ أيلول/سبتمبر ١٩٩١ الذي تقرر فيه ، بالنظر الى الاحداث الخطيرة التي وقعت في هايتي ، عقد اجتماع خاص لوزراء الخارجية ، عملاً بقرار الجمعية العامة لمنظمة الدول الامريكية ١٠٨٠ (د - ٢١ - ٩١/٠) ،

والتزام سانتياغو بالديمقراطية واعادة تشكيل منظومة البلدان الامريكية ، المعتمد في الدورة العاية الحادية والعشرين للجمعية العامة المعقودة في سانتياغو (شيلي) في شهر حزيران/يونيه ١٩٩١ ،

وقرار الجمعية العامة لمنظمة الدول الامريكية ١١١٧ (د - ٢١ - ٩١/٠) المعنون "مساندة العملية الديمقراطية في جمهورية هايتي" ،

وإذ يحيطون علما :

بالبين الذي أدلى به رئيس هايتي ، السيد جان - بيرتران أريستيد ، أمام هذا الاجتماع ،

وإذ يؤكدون من جديد :

أن مشاعر التضامن الأمريكي وحسن الجوار الصادقة لا يمكن إلا أن تكون مشاعر متجهة نحو العمل ، في نصف الكرة الأرضية هذا وداخل إطار المؤسسات الديمقراطية ، على تدعيم نظام حرية الفرد والعدالة الاجتماعية على أساس احترام حقوق الإنسان الأساسية ،

وأن من بين الأهداف الأساسية لمنظمة الدول الأمريكية تعزيز وتدعيم الديمقراطية النيابية في ظل احترام مبدأ عدم التدخل ،

وأن تضامن الدول الأمريكية والأهداف السامية التي تصبو إليها عن طريقه إنما تستلزم تنسيقا سياسيا فيما بينها على أساس الممارسة الفعلية للديمقراطية النيابية ،

وإذ يضعون في اعتبارهم :

أن الأحداث الخطيرة التي وقعت في هايتي تشكل عرقلة فجائية وعنيفة وشاذة للممارسة الشرعية للسلطة من قِبَل الحكومة الديمقراطية لذلك البلد ،

وأن هذه الأحداث ستؤدي إلى تجاهل حكومة هايتي الشرعية التي نُصِّبَت بالتعبير الحر عن إرادة شعبها نتيجة لعملية انتخابية حرة وديمقراطية جرت في ظل مراقبة دولية اشتركت فيها هذه المنظمة ،

وأن الأحداث المشار إليها قد اضطرت الرئيس جان - بيرتران أريستيد ، رغما عنه ، إلى مغادرة أراضي هايتي بصفة مؤقتة ،

يقررون :

١ - تكرار الاعراب عن الشجب القوي الموجه من المجلس الدائم ازاء الاحداث الخطيرة التي وقعت في هايتي تجاهلا لحق شعبها في تقرير المصير ، والمطالبة بالتطبيق الكامل لسيادة القانون والنظام الدستوري واعادة الرئيس جان - بيرتران أريستيد فورا الى ممارسة سلطته الشرعية ؛

٢ - التماس قيام الامين العام للمنظمة ، برفقة فريق من وزراء خارجية الدول الاعضاء ، بالتوجه الى هايتي ، على سبيل الاستعجال ، والاعراب للمستولين على السلطة ، بحكم الواقع ، عن رفض الدول الامريكية لعرقلة النظام الدستوري ، واطلاعهم على القرارات المتخذة في هذا الاجتماع ؛

٣ - اعتبار الدبلوماسيين المعينين من قبل حكومة الرئيس جان - بيرتران أريستيد الدستورية الممثلين الشرعيين الوحيدين لحكومة هايتي لدى هيئات ومؤسسات وكيانات منظومة البلدان الامريكية ؛

٤ - حض لجنة البلدان الامريكية لحقوق الانسان على القيام فورا ، بناء على طلب الرئيس جان - بيرتران أريستيد ، باتخاذ كل ما في وسعها من تدابير لحماية حقوق الانسان في هايتي والدود عنها ، وأن تقدم تقريراً في هذا الشأن الى المجلس الدائم للمنظمة ؛

٥ - التوصية ، مع الاحترام الواجب لسياسة كل دولة من الدول الاعضاء بالنسبة للاعتراف بالدول والحكومات ، باتخاذ الإجراءات الكفيلة بعزل المستولين على السلطة في هايتي ، بحكم الواقع ، عزلة دبلوماسية ؛

٦ - توصية جميع الدول بقطع علاقاتها الاقتصادية والمالية والتجارية مع هايتي ، وكذا المعونة التقنية والتعاون التقني غير المناسبين ، باستثناء ما يتصل منها بالجوانب الانسانية الصرف ؛

٧ - التماس قيام الامين العام للمنظمة بالتشجيع على اتخاذ تدابير ترمي الى زيادة رصيد صندوق البلدان الامريكية لتقديم المساعدة ذات الاولوية الى هايتي ، على الا يستخدم هذا الصندوق طالما ظل الوضع الراهن قائماً ؛

٨ - توصية الأمين العام للمنظمة بوقف جميع أشكال المساعدة المقدمة الى المستولين ، بحكم الواقع ، على السلطة في هايتي ، والتماس قيام الهيئات والمؤسسات الاقليمية ، مثل الاتحاد الكاريبي ، ومصرف التنمية للبلدان الامريكية ، ومعهد البلدان الامريكية للتعاون الزراعي ، والمنظومة الاقتصادية لامريكا اللاتينية ، باتخاذ اجراءات مماثلة ؛

٩ - حث جميع الدول على الامتناع عن التصريح بتقديم أي شكل من أشكال المساعدة العسكرية أو السياسية أو الامنية ، وعن القيام ، بأي وسيلة عامة كانت أم خاصة ، بنقل الاسلحة والذخائر والعتاد الى ذلك البلد ؛

١٠ - ابقاء الاجتماع الخاص لوزراء الخارجية مفتوحا ، نظرا للاهتمام العاجل الذي يقتضيه الوضع ، لتلقي تقرير البعثة المشار اليها في الفقرة ٢ من منطوق هذا القرار ، واتخاذ التدابير الاضافية اللازمة والمناسبة ، وفقا لميثاق منظمة الدول الامريكية والقانون الدولي ، بما يكفل اعادة الرئيس جان - بيرتران أريستيد فورا الى ممارسة سلطته الشرعية ؛

١١ - احالة هذا القرار الى منظمة الامم المتحدة ووكالاتها المتخصصة وحضها على الالتزام بروحه وأهدافه .

- - - - -